

## Materialpool für die Kursgestaltung Spezialkurs „Akademische Heilberufe“ zur berufssprachlichen Vorbereitung (C1GER)

### Lehrbücher, Lehrwerke, Fachliteratur

- für Ärztinnen und Ärzte in Klinik und Praxis
- teilweise auch interessant für Zahnärzte und Zahnärztinnen sowie Apothekerinnen und Apotheker

### Ärztinnen und Ärzte

Titel	Autor/in	Verlag	Beschreibung	Preis	Zielgruppe
Aus der Praxis – für die Praxis Kursplan: Deutsch für Medizinerinnen und Mediziner	Dr. Neda Sheytanova	IQ Landesnetzwerk Saarland	Detaillierter Kursplan gemäß dem Konzept für den Spezialkurs „Akademische Heilberufe“ in den für den Beruf relevanten Handlungsfeldern Arzt-Arzt-Kommunikation sowie Arzt- Pflegepersonal-, Arzt-Patient-, Arzt- Angehörigen-Kommunikation mit den medizinischen Sprachregistern Praxis-, Transfer-, Theorie- und Bildungssprache. <a href="http://netzwerk-iq.saarland//uploads/dokumente/IQ-Landesnetzwerk-Broschu%CC%88re_2019.pdf">http://netzwerk- iq.saarland//uploads/dokumente/IQ- Landesnetzwerk- Broschu%CC%88re_2019.pdf</a>	kostenfrei	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte
Lernfortschrittsmessung auf	Eilert-Ebke,	IQ Landesnetzwerk	Die Publikation liefert Einblicke in die	kostenfrei	zugewanderte Ärztinnen

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

## Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Grundlage von Szenarien Berufsbereich Pflege/Gesundheit	Gabriele & Berg, Wilhelmine Volkshochschule Braunschweig	Niedersachsen	Szenario-Methode, die sowohl als Bestandteil eines authentischen, handlungsbezogenen Unterrichts dient als auch als Instrument einer Lernfortschrittsmessung der Berufsbezogenen Kommunikation. Es werden theoretisches Hintergrundwissen und Hilfestellungen zur praktischen Umsetzung geliefert. <a href="http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/VHS_Braunschweig_Pflege_2016.pdf">http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/VHS_Braunschweig_Pflege_2016.pdf</a>		und Ärzte , Pflegerinnen und Pfleger und andere Gesundheitsberufe
KomMed – Kommunikation für medizinische Fachkräfte Mit Erfolge zur C1 - Fachsprachenprüfung	Pädagogisches Zentrum e.V. Bremerhaven	IQ Landesnetzwerk Bremen	Eine (zurzeit in Überarbeitung befindliche) Materialsammlung mit nützlichen Tipps, Beispielen und Übungen zur Vorbereitung auf die Fachsprachprüfung: Arzt-Patienten-Gespräch/Dokumentation/Arzt-Arzt-Gespräch. Außerdem enthält sie zahlreiche Links und Literaturtipps, die nach Themen gruppiert sind. <a href="http://prozesskette-bremen.de/lernmaterialien-fuer-medizinische-fachkraefte/">http://prozesskette-bremen.de/lernmaterialien-fuer-medizinische-fachkraefte/</a>	kostenfrei	zugewanderte Ärztinnen und Ärzte , Pflegerinnen und Pfleger u. andere Gesundheitsberufe
Deutsch für Ärztinnen und Ärzte.	Schrimpf,	Springer 2012	Zielgruppe: Internationale Ärztinnen	26,99 €	zugewanderte Ärztinnen

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Kommunikationstraining für Klinik und Praxis	Bahnemann		und Ärzte. Mit „Deutsch für Ärztinnen und Ärzte“ soll Sicherheit in Kommunikationssituationen am Arbeitsplatz trainiert werden. Es bietet Redemittelkataloge und Wortschatz zu den wichtigsten Sprachhandlungen in der Klinik und in der (Arzt-)praxis sowie ein Wortschatztraining Anatomie. Des Weiteren wird in einem Kapitel Einblick in die Struktur des Deutschen Gesundheitssystems gewährt.	Inkl. Audio-CD	und Ärzte , Pflegerinnen und Pfleger und andere Gesundheitsberufe
Deutsch für Mediziner	Györffy, Maria & Bagoussy, Betty und Renate	Schenk Verlag	Ein Übungsbuch für Mediziner mit Deutsch=L2. Es werden Sprachübungen und medizinische Fachübungen zu unterschiedlichen Fachrichtungen (Innere Medizin, Dermatologie, Augenheilkunde etc.) angeboten. Enthält viele Hörtexte, mit denen die Verstehenskompetenz geübt werden kann.	44,90 €	zugewanderte Ärztinnen und Ärzte und Studierende der Medizin
Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Trainingsbuch für die Fachsprachprüfung und den klinischen Alltag.	Schrimpf, Bahnemann	Springer 2017 (4. Auflage)	Das Buch wendet sich an Ärzte und Ärztinnen aus dem Ausland und bereitet auf die Fachsprachprüfung und die klinische Tätigkeit in Deutschland vor. Enthält Vokabellisten, Fallbeispiele und einen webbasierten Vokabeltrainer.	39,99 € e-Book: 29,99 €	zugewanderte Ärztinnen und Ärzte

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

## Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Menschen im Beruf Medizin	Thommes, Schmidt	Hueber 2016	Das Lehrwerk bereitet mit beruflichen Situationen auf die Kommunikation mit Patientinnen und Patienten, Kollegen und Kolleginnen sowie Pflegepersonal vor.	19,50 € Inkl. Audio-CD	DaZ: Zugewanderte Ärztinnen und Ärzte, und andere Gesundheitsberufe
Kommunikation für ausländische Ärzte. Vorbereitung auf den Patientenkommunikationstest in Deutschland	Farhan, Wirsching	Urban& Fischer 2015	Das Buch eignet sich zum Selbststudium und bereitet mit typischen Dialogen und Informationen zur ärztlichen Kommunikation auf den Patientenkommunikationstest vor. Mit wichtigen Vokabeln und Standardsätzen für den medizinischen Alltag.	39,99 €	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte (und andere Gesundheitsberufe)
Deutsch im Krankenhaus - Neu. Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte.	Firnhaber-Sensen, Rodi	Klett-Langenscheidt	Lehr- und Arbeitsbuch A2-B2 mit Audio-CDs. Zusätzlich gibt es einen Intensivtrainer und einen Online-Kurs.	24,99 €	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte (und andere Gesundheitsberufe)
Kommunikation im Krankenhaus B1/B2. 1000 nützliche Redewendungen für Ärzte und Pflegekräfte.	Böck, Röhrer	Klett-Langenscheidt 2015	Nützliche Redewendungen für Ärzte und Pflegepersonal zu zentralen Situationen im Krankenhaus und Glossare zu wichtigen Themenfeldern.	14,99 €	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte, Pflegerinnen und Pfleger (und andere Gesundheitsberufe)
Übungstest 1 & 2 Deutsch Medizin		telc	Übungstests mit Lösungen, mit denen sich Prüfungsteilnehmende,	13 € (pro Test)	DaZ: zugewanderte

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

## Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

			<p>Kursleitende und Prüfende mit dem Format Prüfung „telc Deutsch Medizin“ vertraut machen können.</p> <p>Hinweis: Zurzeit ist diese Prüfung die einzige, auf dem Markt erhältliche, die Fachsprache Medizin im Bereich DaZ abfragt. (zusätzlich: CDs für Hörverstehen)</p>	13,50 € (pro CD)	Ärztinnen und Ärzte
Lernbox. Deutsch für Mediziner		telc	<p>Lernkarten, die für die mündliche Prüfung telc Deutsch B2-C1 Medizin hilfreich sind.</p> <p>Es werden „Chunks“ angeboten, die über die Prüfung hinaus am Arbeitsplatz im Krankenhaus oder als niedergelassener Mediziner verwendet werden. Rückseitig werden mögliche Reaktionen der Patienten angeboten.</p>	6,-€	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte
Trainingseinheiten Deutsch Medizin		telc	<p>24 Einheiten, für den fachsprachlichen Unterricht mit zugewanderten Ärztinnen und Ärzten.</p> <p>Maßgeschneiderte Unterrichtseinheiten zur Prüfungsvorbereitung der Prüfung telc deutsch B2-C1 Medizin</p>	78 €	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte
50 Rollenspiele als Kommunikationstraining für das Arzt-Patienten-Gespräch	Helmich, Peter, Richter, Kerstin	VAS-Verlag	<p>Ärztliches Gespräch • Arzt-Patient-Gespräch • Kommunikationsspiele • Kommunikationstraining •</p>	15 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende, L1 / L2

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

## Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

			Rollenspiele • TB/Medizin/Klinische Fächer		
Lernkarten Grundwortschatz Medizin 324 Karteikarten zum Einstieg in die medizinische Fachsprache: Fachbegriffe, Fremdwörter & Terminologie	Deschka, Marc	Bibliomed	Gute Hilfestellung zum Erlernen und Festigen medizinischer Fachsprache. Biete Begriffskombinationen griech.-lat. und deren deutschsprachige Paraphrasierung	12,90 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende IFSL- Umsetzung, Selbststudium
Kursbuch ärztliche Kommunikation – Grundlagen und Fallbeispiele für Klinik und Praxis	Schweickhardt, Fritzsche et al.	Deutscher Ärzte-Verlag, 2009	Der Kommunikationstrainer bietet Techniken der Gesprächsführung anhand von Praxisbeispielen und Tipps für die sachliche Patienteninformation.	29,95 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende, L1 / L2
Abkürzungsverzeichnis Sprachliche Qualifizierung für ausländische Ärztinnen und Ärzte in Mecklenburg-Vorpommern	Bever, Danny Ärztchamber Mecklenburg-Vorpommern	IQ Landesnetzwerk Mecklenburg-Vorpommern	Die IQ –Publikation bietet ein alphabetisch sortiertes Abkürzungsverzeichnis relevanter Abkürzungen, die in der ärztlichen Dokumentation, Konsiliarbriefen etc. rezeptiv und produktiv verwendet werden müssen. <a href="http://www.aek-mv.de/upload/file/aerzte/SIK/Abkuerzungsverzeichnis.pdf">http://www.aek-mv.de/upload/file/aerzte/SIK/Abkuerzungsverzeichnis.pdf</a>	kostenfrei	Zugewanderte Ärztinnen und Ärzte
Medizinische Fachsprache – leicht gemacht: Lehr- und Arbeitsbuch.	Lippert-Burmester, Lippert	Schattauer, 2014 (6. erweiterte Auflage)	Viele Übungen zur Fachsprache, auch spielerisch (fachsprachliche Kreuzworträtsel)	26,99 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende, L1 / L2
Fachsprache Medizin im Schnellkurs. Für Studium und	Karenberg	Schattauer, 2015 (4. Überarbeitete	Fachsprachentraining, medizinische Terminologie, 190 Übungen und	29,99 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende, L1

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

## Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Berufspraxis.		Auflage)	Tabellen.		/ L2
Berufsdeutsch für ausländische Ärzte im Krankenhaus. Praxisleitfaden	Pädagogisches Zentrum e.V., Bremerhaven (Hrsg.)	IQ Landesnetzwerk Bremen	Die Broschüre berichtet von Erkenntnissen und Erfahrungen, liefert Empfehlungen für die Planung von Berufsbezogenen Deutschkursen für zugewanderte Mediziner. <a href="http://prozesskette-bremen.de/wp-content/uploads/Praxisleitfaden_Druckversion_Gesamt.pdf">http://prozesskette-bremen.de/wp-content/uploads/Praxisleitfaden_Druckversion_Gesamt.pdf</a>	kostenfrei	DaZ: Kursplanende, Kursleitende, die Berufsbezogenes Deutsch für Mediziner anbieten möchten
Praxisguide Deutsch im Krankenhaus - Die sprachliche Integration internationaler Ärztinnen und Ärzte.	IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch (Hrsg.)	Förderprogramm Integration durch Qualifizierung (IQ)	Die Handreichung gibt Empfehlungen zur Ausgestaltung von Kursangeboten für zugewanderte Mediziner und liefert nützliches Basiswissen zu dem Themenfeldern: Einwanderung & Integration, Anerkennung & Berufszulassung, Kommunikation im Krankenhaus sowie Hinweise zu Fortbildung und Literatur zum Themenfeld berufsbezogene Kommunikation für Mediziner <a href="http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/Praxisguide_Web.pdf">http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/Praxisguide_Web.pdf</a>	kostenfrei	DaZ: Klinikleitungen, Deutschlehrkräfte und Bildungsfachleute
DaZmed – Deutsch als Zweitsprache in der	Albrecht, Niels-Jens (Hrsg.)	Dr. Kovac 2015	Das Buch richtet sich an Ausbilder/innen und Dozentinnen und bietet einen	78,80€	Sprachwissenschaft, berufsbezogene

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

## Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

medizinischen Ausbildung.			Leitfaden für die Sprachqualifizierung von internationalen Studierenden der Medizin und Fachkräften im Gesundheitswesen.		Soziolinguistik
Arzt-Patienten-Gespräche als L2-L1-Kommunikation Eine Diskursanalyse zu Deutsch als Fremd- und Zweitsprache im Beruf	Schön, Almut	Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache, Peter Lang 86,	Eine diskurslinguistische Untersuchung, in der Anamnesegespräche zwischen zugewanderten Ärzten und muttersprachlichen Patienten Gegenstand sind. Es werden interessante Einblicke bezüglich der Verstehensprozesse in der Arzt-Patienten-Kommunikation geliefert.	56,95	Linguistik, berufsbez. Diskursanalyse

**Digitales Lernen**

Titel	Autor/in	Verlag	Beschreibung	Preis
Film „Insult“ und Begleitmaterialien	IQmed MV – Kompetenztraining für internationale Ärztinnen und Ärzte (Danny Bever & Team)	IQ Landesnetzwerk Mecklenburg- Vorpommern	In der Mediathek des Projekts IQmed MV der Ärztekammer Mecklenburg Vorpommern sind neben dem Lehrfilm „Insult“, der die kommunikativen Anforderungen im Arzt-Patientengespräch in Form einer authentischen	kostenfrei

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:



## Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

			Anamnese und körperlichen Untersuchung für den Unterricht didaktisch aufbereitet hat, weitere E-Learning Materialien auf Mailanfrage zugänglich. <a href="https://www.aek-mv.de/default.aspx?pid=20150703112852770">https://www.aek-mv.de/default.aspx?pid=20150703112852770</a>	
AMBOSS	miamed	miamed	Das E-Learning- Programm richtet sich an Studierende und ausgebildete Ärzte im Berufsalltag. Das Programm ist sehr gut geeignet für ein flankierendes Kursgeschehen und/oder für ein Selbstlernstudium.	Jahreszugang 72,-€ Monatszugang 8,-€
Deutsch im Krankenhaus- Neu. Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte.	Firnhaber-Sensen, Rodi	Klett-Langenscheidt	Der Online-Kurs ist in Kombination mit dem Lehr- und Arbeitsbuch A2-B2 geeignet für das Selbststudium oder ergänzend zu einem Präsenzkurs. Geübt werden produktive Strukturen und Redemittel ab A2 und rezeptive Fertigkeiten bis B2 und deutsche Bezeichnungen für Krankheiten und Untersuchungen. Mit Tipps zur Aussprache und zum Wortschatztraining.	99,00 €
Online-Training Deutsch B2-C1 Medizin		telc	25 Trainingseinheiten zur Kommunikation mit Kolleg/innen, Pflegepersonal, Patient/innen und Angehörigen. Gut geeignet für die Vorbereitung auf die Fachsprachenprüfung.	120 € (Zugang für 3 Monate)
Doc Check			Medizinisches Lexikon zum Mitmachen	kostenfrei
Doc Check TV	<a href="http://tv.doccheck.com/de/channel/detail/">http://tv.doccheck.com/de/channel/detail/</a>		Videos über Krankheitsbilder	
Flexikon	<a href="http://flexikon.doccheck.com/de/Spezial:Mainpage">http://flexikon.doccheck.com/de/Spezial:Mainpage</a>		Das „Flexikon“ ist ein medizinisches Lexikon zum	kostenfrei

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

## Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

			<p>Mitmachen, das nach dem Prinzip von Wikipedia funktioniert.          Hier können Artikel zu Krankheitsbildern aufgerufen, selber verfasst und kommentiert werden.</p>	
--	--	--	--	--

**Apothekerinnen und Apotheker**

Titel	Autor/in	Verlag	Beschreibung	Preis	Zielgruppe
Menschen im Beruf Medizin B2/C1	Thommes, Schmidt	Hueber 2016	Das Lehrwerk bereitet mit dem Eintauchen in berufliche Situationen auf die Kommunikation mit Patienten und Patientinnen, Kollegen und Kolleginnen sowie Pflegepersonal vor.	19,50 € Inkl. Audio-CD	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte , Pflegerinnen und Pfleger und andere Gesundheitsberufe
Das Kundengespräch in Apotheken	Lenneke	Govi-Verlag, 2016			Apotheker/ Apothekerinnen L1/L2
Leitfaden zur Beratung. Informations- und Beratungshinweise	ABDA - Bundesvereinigung Deutscher Apothekerverbände		<a href="https://www.abda.de/fileadmin/assets/Praktische_Hilfen/Leitlinien/Selbstmedikation/Fachbroschuere_Informationen-und_Beratungshinweise.pdf">https://www.abda.de/fileadmin/assets/Praktische_Hilfen/Leitlinien/Selbstmedikation/Fachbroschuere_Informationen-und_Beratungshinweise.pdf</a>		Apotheker und Apothekerinnen L1/L2

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

in öffentlichen Apotheken	(Hrsg.)				
Kommunikation – Erfolgsfaktor in der Apotheke	Rutschke, Beer	Springer	Theoretische Grundlagen und Praxistipps für einen guten Umgang in der Kommunikation mit Kunden	4,99 €	Apotheker und Apothekerinnen L1/L2
Hilfe, ein Kunde!	Laven, Anna	Deutscher Apotheker Verlag	Kommunikationsratgeber, in dem in 33 typischen Kommunikationssituationen Hilfestellungen für die Interaktion mit Patienten gegeben wird. Mit Checklisten, Gesprächshilfen, Formularen	24,90€	Apotheker und Apothekerinnen L1/L2
<p>Umfangreiche Materialien für das Berufsfeld Pharmazie unter:  <a href="http://www.deutscher-apotheker-verlag.de/bereiche/pharmazie">http://www.deutscher-apotheker-verlag.de/bereiche/pharmazie</a></p>					

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit: